



Nida School of Translation Studies

THE NIDA SCHOOL PROGRAM

Since 2007, the Nida Institute, the scholarly arm of the American Bible Society, has sponsored the Nida School of Translation Studies, which meets annually for two weeks at the San Pellegrino Institute, Misano Adriatico (Rimini), Italy. The School, following in the tradition of CETRA, advances translation studies research and training through an intimate study environment, Nida Professorships, focused lectures, tutorials, directed readings and opportunities for associates to present papers and share works in progress.

For More Information Visit
www.nidainstitute.org/TheNidaSchool/



A UNIQUE PERSPECTIVE

The School pursues two key lines of research that distinguish it from other summer study programs available to translation studies experts and practicing translators. First, the School treats translation as a trans-discipline, approaching translation as a fundamental form of human behavior and cognition that rises above, or is present in, all academic fields and professional areas. The Nida School intentionally engages lecture staff and recruits associates who collectively represent the humanities, the social sciences, and the natural sciences and work in every service area within translating and interpreting. Second, the Nida School recruits staff and associates with expertise in religious discourse translation and encourages them to integrate the long history of their discipline and the global spread of their fieldwork into the School's academic program.



THE SCHOOL ASSOCIATES

The quality of the learning experience is assured by the caliber of associates accepted into the School. Admission is limited to associates who have already completed their doctoral studies and have a strong record of research, teaching, and translating or interpreting. To complement the post-doctoral associates, the School also invites a small number of advanced Ph.D. students with a demonstrated ability to do original research. Associates who fulfill all the requirements of the School receive a certificate of completion.

RECENT NIDA PROFESSORS

- Edwin Gentzler (UMass-Amherst)
- Theo Hermans (University College London)
- Kent Harold Richards (SBL)
- Zaixi Tan (Hong Kong Baptist University)
- Peeter Torup (Tartu University – Estonia)
- David Tuggy (SIL International)
- Maria Tymoczko (UMass-Amherst)

RECENT NSTS GUEST LECTURERS

- Stefano Arduini (University of Urbino)
- Annalisa Baicchi (University of Pavia)
- Valerie Henitiuk (University of East Anglia)
- Suzanne Jill Levine (UC Santa Barbara)
- Siri Nergaard (University of Bologna)
- Christiane Nord (University of Applied Sciences of Magdeburg)
- Vicente Rafael (University of Washington)
- Michele Prandi (University of Genoa)
- Ana Rojo (University of Murcia)
- Paul Soukup, S. J. (Santa Clara University)





Nida School of Translation Studies

MISANO ADRIATICO, ITALY

MAY 16–28, 2011

Application
Deadline
March 1, 2011

.....
THE 2011 THEME: TRANSLATION AND IDEOLOGY

NIDA PROFESSORS



Martha P.Y. Cheung (Hong Kong Baptist University). An accomplished translator of literary works from Chinese to English and respected theoretician, Professor Cheung’s main research interests include discourse and metadiscourse of translation, the relation between translation theory and the practice of translation, and the changing meanings of the concept of “translation” in different translation traditions. Professor Cheung is the editor of *An Anthology of Chinese Discourse on Translation* (St. Jerome, 2006) and co-translator (with Jane C. C. Lai) of *100 Excerpts from Zen Buddhist Texts* (Commercial Press, 1997).



More Information

www.nidainstitute.org/TheNidaSchool/NidaSchool2011/



Vicente Rafael (University of Washington). His research and teaching embrace many fields and themes, including Southeast Asia (especially the Philippines), Comparative Colonialism (especially Spain and the United States), and Comparative Nationalism. He seeks to touch on topics that include language and power, translation and religious conversion, technology and humanity, and the politics and poetics of representation. Professor Rafael is the author of *The Promise of the Foreign: Nationalism and the Technics of Translation in Spanish Philippines* (Duke University Press, 2005).



.....